

April, 2024

# Multicultural Information Plaza News

◇ Issued by Higashiosaka Multicultural Information Plaza (Issued once a month)

16th floor of Higashiosaka City Hall 1-1-1 Aramoto kita, Higashiosaka City, 577-8521

◇ Phone:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 ◇ <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0.html>



← If you wish to receive this newsletter by e-mail, please scan this 2-D code.

## School expense allowance

しゅうがくひよう えんじよ  
就学費用を援助します

School expense allowance is provided upon income examination for guardians who have financial difficulties to have their children receive compulsory education. (Subject to the total of household's income)

◆Eligibility: Household with a child who is residing in the city and attending municipal elementary, junior high or compulsory education school.

◆Please submit an application to the school where the child is attending, or to the School Affairs Division at City Hall between April 4 (Thu) and 30 (Tue). \*Application by post is not acceptable. \*Application form is distributed at each school in early April.

In case of having several children attending in elementary, junior high or compulsory education school, please submit single application. Besides an application form, city/prefectural (Provincial) tax certificate for FY2024 is necessary for those who were not registered in Higashiosaka City as of January 1, 2024. (Certificate can be issued on or after June.) Those who have been receiving the school expense allowance including school entrance preparatory allowance and wish to continue to receive the allowance are required to newly apply.

けいざいてき りゆう こ ぎむきょういく う こんなん  
経済的な理由で、子どもに義務教育を受けさせることが困難な  
ほごしや かた しゅうがくひよう いちぶ えんじよ せたい しょとくごうけい  
保護者の方へ、就学費用の一部を援助します(世帯の所得合計  
がく せいげん  
額の制限あり)

たいしやう しないざいじゆう しりつしやう ちゆう ぎむきょういくがっこう つうがく  
◆対象：市内在住で市立小・中・義務教育学校に通学している  
こ せたい  
子どもがいる世帯

もうしこみほうほう しんせいしよ がつよつか もく にち か つうがく  
◆申込方法：申請書を4月4日(木)～30日(火)に通学している  
がっこう しやくしよほんちやうしや かいがくじか ちよくせつ でんしんせい  
学校または市役所本庁舎17階学事課へ直接または電子申請シ  
ス  
テムで ※郵送不可

しんせいしよ がつじよじゆん がっこう はいふ しやう ちゆう ぎむきょういくがっこう  
※申請書は4月上旬に学校で配布。小・中・義務教育学校そ  
こ  
れぞれに子どもが通学している場合は、申請書は1枚で可。

れいわ ねん がついつちげんざい しない じゅうみんどうろく ばあい しんせいしよ  
令和6年1月1日現在、市内に住 民登録がない場合は、申請書と  
べつ れいわ ねんどし ふ けん みんぜいかぜいしやうめいしよ がついつちこうかのう  
は別に令和6年度市・府(県) 民税課税証明書(6月以降発行可能)  
しよとく ていしゆつ  
を取得のうえ、提出してください。これまで就学援助を受けて  
かた にゅうがくじゆんびひ ふく ひ つづ しゅうがくえんじよ きぼう かた  
いた方(入学準備費を含む)で、引き続き就学援助を希望する方  
あら てつづ ひつよう  
も新たに手続きが必要です。

Contact: School Affairs Division TEL 06-4309-3272/ FAX 06-4309-3838

といあわ さき がくじか  
問合せ先:学事課

## Benefit amount of child-rearing allowance and special child-rearing allowance to be revised from April

がつ じどうふようてあて とくべつじどうふようてあて てあてがく かいてい  
4月から児童扶養手当・特別児童扶養手当の手当額が改定されます

Benefit amount after revision

がいていご てあてがく  
改定後の手当額

じどうふようてあて  
【児童扶養手当】

【Child-rearing allowance】  
<Full payment>▷First eligible child= ¥45,500▷Second eligible child=¥10,750▷Third and subsequent eligible children=¥6450/child

ぜんぶしきゆう だい し まん えん だい し まん えん  
全部支給▷第1子=4万5500円、▷第2子=1万750円

だい しいこう えん にん  
▷第3子以降=6450円/人

<Partial payment>▷First eligible child=¥10,740~¥45,490  
▷Second eligible child=¥5,380~¥10,740▷Third and subsequent eligible children=¥3,230~¥6,440/child

いちぶしきゆう だい し まん えん まん えん だい し えん  
一部支給▷第1子=1万740円~4万5490円、▷第2子=5380円

まん えん だい しいこう えん えん にん  
~1万740円▷第3子以降=3230円~6440円/人

とくべつじどうふようてあて  
【特別児童扶養手当】

【Special child-rearing allowance】  
First grade of disability= ¥55,350 Second grade= ¥36,860

ひとり きゆう まん えん きゆう まん えん  
一人につき▷1級 =5万5350円 ▷2級 =3万6860円

Contact: National Pension Division TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805

といあわ さき こくみんねんきんか  
問合せ先:国民年金課

## Prefectural housing

ふえいじゆうたく にゅうきよしや  
府営住宅の入居者

Applications for prefectural housing is available 6 times a year, in April, June, August, October, December and February. There are certain requirements for application, such as income limit.

ふえいじゆうたく にゅうきよしや ねん かいぼしゆう がつ がつ がつ がつ  
府営住宅の入居者を年6回募集します。(4月、6月、8月、10月、  
がつ がつ  
12月、2月)

◆How to apply: Send an application form by mail within the application period (must be postmarked on or before deadline) or apply online visiting Prefectural Housing Fuse Administration Center's website.

もうしこ しゅうにゅうきじゆん ようけん  
申込みには、収入基準などの要件があります。  
もうしこみほうほう もうしこみしよ うけつけきかん けしんゆうこう ふうさう ふえい  
申込方法：申込書を受付期間(消印有効)に郵送または府営  
じゆうたくふ せかんり  
住宅布施管理センターウェブサイトから

\*Application guide and application form are distributed at Prefectural Housing Fuse Administration Center, Municipal Housing Administration Center, City Hall, Administrative Service Center and Social Welfare Office.

※募集案内や申込書は、府営住宅布施管理センター、市営住宅管理センター、市役所本庁舎、行政サービスセンター、福祉事務所などで配付。

Contact: Prefectural Housing Fuse Administration Center TEL 06-6789-0321 / FAX 06-6789-0322  
 問い合わせ先：府営住宅布施管理センター

**Subsidy for Measles and Rubella Combined (MR)**  
 麻疹風しん混合(MR)ワクチン接種費用を助成します

If a woman is infected during pregnancy (especially in early stage of pregnancy), there is a high risk of having a child with congenital rubella syndrome, which can cause heart disease, cataracts, hearing impairment, and other problems. The city subsidizes the cost of MR vaccination for those eligible who have low antibody level.

◆Eligibility  
 【Rubella antibody test and optional Measles and Rubella Combined (MR) or rubella vaccination】  
 Those who are registered as resident in Higashiosaka and also fall into one of the categories ①~③  
 ①Woman born between April 2, 1974 and April 1, 2006 who wish to get pregnant (except currently pregnant women)  
 ②Male spouse or partner of above ① who were born on or before April 1, 2006  
 ③Male spouse or partner of pregnant women with low antibody level who were born on or before April 1, 2006  
 ◆Subsidy period: Until March 31, 2025  
 ◆Number of times subsidized: Once  
 Please contact below for details.

風しんは妊娠中(特に妊娠初期)の女性が感染すると、心疾患や白内障、聴力障害など、先天性風しん症候群の子どもが生まれてくる可能性が高くなります。市では、出生児の発症を予防するため、風しんの抗体価が低い対象者に麻疹風しん混合(MR)ワクチンの接種費用を助成しています。

◆対象者  
 【風しん抗体検査および任意麻疹風しん混合(MR)ワクチン・風しんワクチン】  
 受診時に本市に住民登録があり、①~③のいずれかに該当する方  
 ①妊娠を希望する昭和49年4月2日~平成18年4月1日生まれの女性(妊婦を除く)  
 ②上記①の配偶者または同居のパートナーで、平成18年4月1日以前生まれの男性  
 ③抗体価が低い妊婦の配偶者および同居のパートナーで、平成18年4月1日以前生まれの男性  
 ◆実施期間：来年3月31日まで  
 ◆助成回数：1回  
 詳しくは下記までお問合せください。

Contact: Infectious Disease Control Division TEL072-960-5805/FAX072-960-3809  
 問い合わせ先：感染症対策課

**Breast cancer screening by mammography**  
 乳がん(マンモグラフィ)検診

Venue 場所	Date & Time 日時	How to apply 申込み方法
Eastern Public Health Center 東保健センター	May 8 (Wed) 13:20~ 2024年5/8(水) 13:20~	Limit: First 30 persons/ Apply by phone 30人(申込先着順)電話で
Western Public Health Center 西保健センター	May 9 (Thu) 13:15~15:30 2024年5/9(木) 13:15~15:30	Limit: First 35 persons/ Apply by phone or in person 35人(申込先着順)電話または直接
Central Public Health Center 中保健センター	May 30 (Thu) 9:10~15:45 2024年5/30(木) 9:10~15:45	Limit: First 56 persons/ Apply by phone 56人(申込先着順)電話で

◆Eligibility: Women aged 40 or over (must be even-numbered age as of April 1, 2024).  
 対象：令和6年4月1日現在、40歳以上の偶数年齢の女性

◆Fee: ¥800  
 料金：800円

◆Things to bring: Pre-examine sheet, Cancer screenings certificate issued by Higashiosaka city and bath towel  
 持ち物：問診票、市がん検診受診証、バスタオル

Application & Contact: Eastern Public Health Center TEL072-982-2603 / FAX 072-986-2135  
 Central Public Health Center TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527  
 Western Public Health Center TEL 06-6788-0085/ FAX 06-6788-2916  
 申込み・問合せ先：東保健センター/ 中保健センター/西保健センター